



KOMITEE SCHWEIZER NATIONALFEIER
COMITÉ DE LA FÊTE NATIONALE SUISSE
COMITATO DELLA FESTA NAZIONALE

1. August Feier 2010

Fête du 1er août 2010



G A R D E N

ŽOFÍN

ŽOFÍN GARDEN PRAHA
www.zofingarden.cz

Sonntag, 1. August 2010 / Dimanche, 1er août 2010



KOMITEE SCHWEIZER NATIONALFEIER
COMITE DE LA FETE NATIONALE SUISSE
COMITATO DELLA FESTA NAZIONALE

Nationalfeier / Fête National Programm / Programme

Sonntag, 1. August 2010 / Dimanche, 1er août 2010

Garten - Restaurant Žofin

Slovanský ostrov 226, 110 00 Praha 1

Tel.: 774 774 774

Ab/dès 17.30

Eintritt / Entrée

Apéritif offeriert durch die Schweizerische Botschaft

Apéritif offert par l'Ambassade de Suisse

18.45

Offizielle Begrüssung durch Botschafter André Regli, Ansprache ab Band von Bundespräsidentin Doris Leuthard und anschliessend Landeshymne
Salutation officielle de l'Ambassadeur André Regli, suivie du discours de Doris Leuthard, Présidente de la Confédération (enregistrement) et hymne national.

19.00

Büffet-Eröffnung

Buffet

21.00

Lampionumzug der Kinder

Défilé aux lampions pour les enfants

21.30

Feuerwerk

Feu d'artifice

22.30

Abschluss der Feier

Fin de la fête





KOMITEE SCHWEIZER NATIONALFEIER
COMITÉ DE LA FÊTE NATIONALE SUISSE
COMITATO DELLA FESTA NAZIONALE

Schweizer Nationalhymne

Hymne National de Suisse

1. Strophe

Trittst im Morgenrot daher,
Seh' ich dich im Strahlenmeer,
Dich, du Hoherhabener, Herrlicher!
Wenn der Alpenfirn sich rötet,
Betet, freie Schweizer, betet!
Eure fromme Seele ahnt
Eure fromme Seele ahnt
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

2. Strophe

Kommst im Abendglühn daher,
Find' ich dich im Sternenheer,
Dich, du Menschenfreundlicher, Liebender!
In des Himmels lichten Räumen
Kann ich froh und selig träumen!
Denn die fromme Seele ahnt
Denn die fromme Seele ahnt
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

3. Strophe

Ziehst im Nebelflor daher,
Such' ich dich im Wolkenmeer,
Dich, du Unergründlicher, Ewiger!
Aus dem grauen Luftgebilde
Tritt die Sonne klar und milde,
Und die fromme Seele ahnt
Und die fromme Seele ahnt
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

4. Strophe

Fährst im wilden Sturm daher,
Bist du selbst uns Hort und Wehr,
Du, allmächtig Waltender, Rettender!
In Gewitternacht und Grauen
Lasst uns kindlich ihm vertrauen!
Ja, die fromme Seele ahnt,
Ja, die fromme Seele ahnt,
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

1er strophe

Sur nos monts, quand le soleil
Annonce un brillant réveil,
Et prédit d'un plus beau jour le retour,
Les beautés de la patrie
Parlent à l'âme attendrie;
Au ciel montent plus joyeux
Les accents d'un cœur pieux,
Les accents émus d'un cœur pieux.

2e strophe

Lorsqu'un doux rayon du soir
Joue encore dans le bois noir,
Le cœur se sent plus heureux près de Dieu.
Loin des vains bruits de la plaine,
L'âme en paix est plus sereine,
Au ciel montent plus joyeux
Les accents d'un cœur pieux,
Les accents émus d'un cœur pieux.

3e strophe

Lorsque dans la sombre nuit
La foudre éclate avec bruit,
Notre cœur pressent encore le Dieu fort;
Dans l'orage et la détresse
Il est notre forteresse;
Offrons-lui des cœurs pieux:
Dieu nous bénira des cieux,
Dieu nous bénira du haut des cieux.

4e strophe

Des grands monts vient le secours;
Suisse, espère en Dieu toujours!
Garde la foi des aïeux, Vis comme eux!
Sur l'autel de la patrie
Mets tes biens, ton cœur, ta vie!
C'est le trésor précieux

Sponsoren



Lonza



BOSSARD



UELTZHÖFFER BALADA



Egon
Zehnder
International



SULTRADE

Das Organisationskomitee „1. August“ dankt den Sponsoren herzlich für die grosszügigen Spenden, die diesen Anlass überhaupt möglich machen.

Le comité d'organisation remercie cordialement tous les sponsors pour leurs donations généreuses, qui ont rendu possible la réalisation de cet événement.